

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
 移民 商業 地產
 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
 中環畢打街1-3號
 中環大馬路1122號
 電話：5-224049
 圖文傳真：(852) 8452149
 電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
 SUITE 1275-1185
 W. GEORGIA STREET
 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
 Tel.(604)682-0926
 Fax.(604)688-8615

台灣分行地址：
 台北市南京東路三段
 346 號六樓603 室
 電話：(2)781-7325
 圖文傳真(2)731-9615

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五香臘肉
 花雕臘鴨
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干
 產品好

本廠製造
 設名師
 特聘名師
 品質優良
 馳名國際
 衛生政府
 衛生監督
 駐廠加美
 寄往無阻
 通商大號
 各埠代售
 均有代售
 目錄印備
 歡迎代理

熱線電話：
(604)684-3573



Fax: **(604)684-2676**

Canadian Odysseys, Inc.
 Ste. 603-325 Howe Street,
 Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
 暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
 出發日期：十二月廿三日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
 暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
 出發日期：十二月二十日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
 暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：十二月廿三日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
 *本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
 本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：
 快速、郵包、掛號
 新舊銀紙、及硬幣
 集郵中心旅行支票
 各國匯票、高速電匯
 圖文傳真、大小過膠
 証件照片、即影即有

各種即中彩票
 一小時沖印

Air Mail Par avion
 文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
 PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
 336 East Hastings Street
 Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較.....

地產

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
 龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
 亮豪每隻一元

特價酬賓席 \$138
 喜萬年冷熱雙拼
 式熱菜
 百花藏珠
 碧綠花枝片
 三鮮魚肚羹
 羌葱焗雙蟹
 菜胆上湯雞
 椒鹽焗黑魚
 西檸焗香柳
 楊州炒飯
 美點雙飛

酬賓席 \$168
 喜萬年冷熱雙拼
 式熱菜
 發財瑤柱甫
 脆奶鮮帶子
 八珍海參羹
 上湯焗龍蝦
 當紅炸子雞
 豉汁蒸生豪
 清蒸游水斑
 西米紅豆沙
 美點雙飛

六和菜 \$58
 蟹肉魚肚羹
 碧綠花枝片
 上湯焗肉蟹
 百花釀豆腐
 京都鴨香柳
 菜胆上湯雞
 絲苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

德成糧油食品公司 (溫哥華)
 TE CHENG CEREAL & OIL CO.
 212 E. Georgia Street
 Vancouver 唐人街 Tel: 684-2353

專賣店 景福糧油超級市場 (列治文)
 KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
 #170-4060 No. 3 Road
 Richmond 香港仔中心後面 Tel: 276-0886

有效日期：至11月30日為止

買足\$30.00可免費
 獲贈九折優待“貴賓卡”一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設
蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29¢/LB	39¢/LB	75¢/LB

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送2公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買2包送2公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送5磅	

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

招租

- 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
- 百老匯西街旺舖875尺，月租千三。
- 百老匯西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
- 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元。
- 華埠細街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。

請電 687-8332 陳任賢
 威信實業燕梳 誠實為你着想

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT 2033
 可收181台 只售 \$399.00

VTM 1141A 錄影機
 自動清洗磁頭，保用兩年
 只售 \$299.00



憑此廣告 本號有專業技師上門修理各款電視、機及音響器材 修理費減收 \$10
 原裝先鋒牌雷射影碟機特價 \$499

泰林 影視中心
 D&K T.V. LTD. 875-6442
 3951 KNIGHT ST 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

廉價傢俬公司
 LOW-COST FURNITURE
 為您的家庭
 添置價廉物美之新款式傢俬
 最便宜的價錢，最優質的傢俬：沙發、椅子、櫃具、臥房傢俬、餐室傢俬。

第三分店 經已開張營業
 UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
 (UNITED BUY & SELL 隔鄰) 596-2023



門迎春夏秋冬景福

戶納東西南北財神